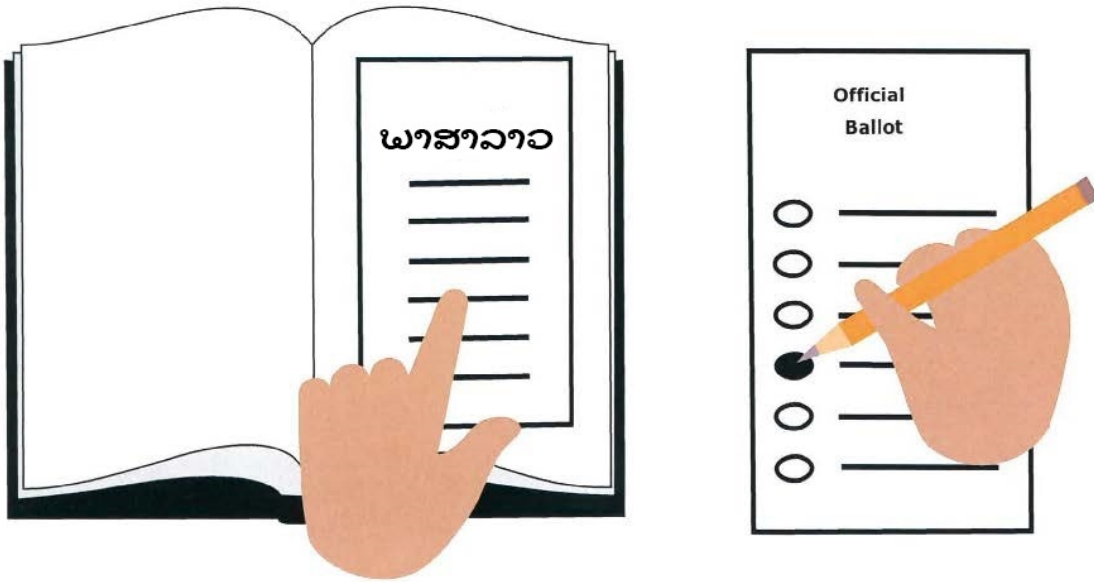


# ປຶ້ມຄູ່ມືລົງຄະແນນສຽງສະບັບແບບພາສາ

ຊາຄາເມນໂຕຄາວຕີ້

ການລົງຄະແນນສຽງເພື່ອຖອດຖອນຜູ້ວ່າການລັດຄາລິຟໍເນຍ

ວັນອັງຄານທີ 14 ເດືອນກັນຍາ ປີ 2021



## Ballot Translation Guide

County of Sacramento

California Gubernatorial Recall Election

Tuesday, September 14, 2021



## **ປຶ້ມຄູ່ມືລົງຄະແນນສຽງສະບັບແປພາສາ**

ປຶ້ມຄູ່ມືນີ້ແປຂໍ້ມູນປະເພດການເລືອກຕັ້ງ, ຄວາມມັກພັກການເມືອງຂອງຜູ້ສະໜັກແລະຕໍາແໜ່ງທີ່ລົງສະໜັກ, ມາດຕະການແລະຍັດຕິທັງໝົດໃນການເລືອກຕັ້ງຄັ້ງນີ້.

ມີພຽງແຕ່ຂໍ້ມູນປະເພດການເລືອກຕັ້ງ, ຄວາມມັກພັກການເມືອງຂອງຜູ້ສະໜັກແລະຕໍາແໜ່ງທີ່ລົງສະໜັກ, ມາດຕະການແລະຍັດຕິທີ່ທ່ານມີສິດລົງຄະແນນສຽງເທົ່ານັ້ນ ອີງຕາມໜ່ວຍເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານທີ່ຈະປາກົດຢູ່ໃນບັດລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການຂອງທ່ານ.

ເມື່ອທ່ານກວດກາຄືນບັດລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການຂອງທ່ານ ກະລຸນາອ້າງອິງໃສ່ປະເພດການເລືອກຕັ້ງ, ຄວາມມັກພັກການເມືອງຂອງຜູ້ສະໜັກແລະຕໍາແໜ່ງທີ່ລົງສະໜັກ, ມາດຕະການແລະຍັດຕິທີ່ກົງກັນໃນປຶ້ມຄູ່ມືລົງຄະແນນສຽງສະບັບແປພາສາລາວ.

ໝາຍຕົວເລືອກຂອງທ່ານໂດຍການຕີມຮູບວົງລືໃນບັດລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການຂອງທ່ານເທົ່ານັ້ນ.

# Ballot Translation Guide / ຄູ່ມືການແປພາສາບັດເລືອກຕັ້ງ

County Of Sacramento

September 14, 2021, California gubernatorial Recall Election

ຄວາມສຳຄັນ Sacramento

ວັນທີ 14 ກັນຍາ, 2021, ການເລືອກຕັ້ງຜູ້ວ່າການລັດຄືນໃໝ່ຂອງ California

## INSTRUCTIONS TO VOTERS:

### HOW TO VOTE:

1. Use only a **Blue** or **Black** pen or marker to completely fill in the oval  to the left of your choice like this:
2. To vote on the recall question, mark the oval to the left of the word “**YES**” or “**NO**”.
3. You may vote on the recall question regardless of whether you vote for a successor candidate.
4. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, mark the oval next to the candidate’s name.
5. To vote for a qualified write-in candidate, write the person’s name in the blank space provided for that purpose after the names of the other candidates for the same office, and mark the oval to the left of the blank space.
6. You may vote for a successor candidate regardless of whether or how you vote on the recall question.
7. If you make a mistake or damage your ballot, request a replacement ballot.

ຄຳແນະນຳຜູ້ລົງຄະແນນສຽງ

ວິທີການລົງຄະແນນສຽງ

1. ໃຫ້ໃຊ້ບິກ **ສີຟ້າ** ຫຼື **ສີດຳ** ເທົ່ານັ້ນ ຫຼື ເຄື່ອງໝາຍຮູບໄຂ່ໃສ່  ໃນເບື້ອງຊ້າຍທີ່ທ່ານເລືອກເຊັ່ນ:
2. ລົງຄະແນນສຽງໃນຄຳຖາມທີ່ຖືກລົງປະຊາມະຕິ, ຈົ່ງໝາຍເຄື່ອງໝາຍຮູບໄຂ່ໃສ່ຂ້າງຊ້າຍຂອງຄຳສັບ “**ແມ່ນ**” ຫຼື “**ບໍ່ແມ່ນ**”.
3. ທ່ານອາດຈະລົງຄະແນນໃນຄຳຖາມທີ່ຖືກລົງປະຊາມະຕິໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງວ່າທ່ານລົງຄະແນນໃຫ້ຜູ້ສະໝັກທີ່ໄດ້ຖືກຄັດເລືອກ.
4. ໃນການລົງຄະແນນໃຫ້ຜູ້ສະໝັກທີ່ມີລາຍຊື່ໃນບັດລົງຄະແນນ, ໃຫ້ໝາຍຮູບໄຂ່ໃຫ້ກັບຊື່ຜູ້ລົງສະໝັກ.
5. ໃນການລົງຄະແນນໃຫ້ກັບຜູ້ລົງສະໝັກທີ່ມີນິຄຸນນະວຸດໂດຍການຂຽນຊື່, ໃຫ້ຂຽນຊື່ຂອງຜູ້ລົງສະໝັກໃສ່ໃນບ່ອນທີ່ເວັ້ນວ່າງໄວ້ໃຫ້ສຳລັບການສະເໜີຊື່ຫຼັງຈາກຊື່ຂອງຜູ້ລົງສະໝັກຄົນອື່ນໆທີ່ຢູ່ຫ້ອງການດຽວກັນ, ແລະ ໝາຍເຄື່ອງໝາຍຮູບໄຂ່ໃສ່ເບື້ອງຊ້າຍຂອງບ່ອນວ່າງທີ່ກຳນົດໃຫ້.
6. ທ່ານອາດຈະລົງຄະແນນສຽງໃຫ້ກັບຜູ້ສະໝັກທີ່ໄດ້ຖືກຄັດເລືອກ ໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງວ່າວິທີການລົງຄະແນນສຽງຕໍ່ກັບຄຳຖາມທີ່ຖືກລົງປະຊາມະຕິ.
7. ຖ້າທ່ານເຮັດຜິດ ຫຼື ບັດເລືອກຕັ້ງມີການເສຍຫາຍ, ສະເໜີຂໍບັດເລືອກຕັ້ງໃໝ່.

## VOTER NOMINATED OFFICES

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

### ຫ້ອງການຜູ້ນິສິດລົງຄະແນນສຽງ

ເຖິງຜູ້ນິສິດລົງຄະແນນສຽງທຸກຄົນ, ໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງພັກທີ່ມັກທີ່ພວກເຂົາສາມາດເປີດເຜີຍເມື່ອລົງທະບຽນ, ຫຼື ປະຕິເສດທີ່ຈະເປີດເຜີຍພັກທີ່ມັກ ອາດຈະເລືອກເອົາຜູ້ສະໝັກໃດໜຶ່ງ ສຳລັບຜູ້ນິສິດເລືອກຕັ້ງທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ. ພັກທີ່ມັກ, ຖ້າມີ, ກຳນົດໂດຍຜູ້ສະໝັກສຳລັບຫ້ອງການຂອງຜູ້ນິສິດລົງຄະແນນສຽງທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ ຖືກຄັດເລືອກໂດຍຜູ້ສະໝັກ ແລະ ສະແດງຂໍ້ມູນຂອງຜູ້ລົງຄະແນນສຽງເທົ່ານັ້ນ. ມັນບໍ່ໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ສະໝັກທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ຫຼື ຍັງຍືນຈາກພັກ ຫຼື ພັກທີ່ອະນຸມັດໃຫ້ຜູ້ສະໝັກ.

STATE / ລັດ

Shall GAVIN NEWSOM be recalled (removed) from the office of Governor?  
GAVIN NEWSOM ຄວນຈະຖືກຍົກເລີກ (ຖອດຖອນ) ຈາກຫ້ອງການ ຫຼື ລັດຖະບານບໍ່?

YES / ແມ່ນ

NO / ບໍ່ແມ່ນ

STATE / ລັດ

Candidates to succeed GAVIN NEWSOM as Governor if he is recalled:

ຜູ້ສະໝັກຮັບເລືອກຕັ້ງ ສະເໜີໃຫ້ GAVIN NEWSOM ໄດ້ຮັບຕຳແໜ່ງເປັນຜູ້ວ່າການລັດຖ່າວ່າລາວຖືກຍົກເລີກ:

Vote for One / ເລືອກອັນໜຶ່ງ

<p><input type="radio"/> <b>ANTHONY TRIMINO</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Entrepreneur/CEO ລັດວິສາຫະກິດ/ຜູ້ບໍລິຫານ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DIEGO MARTINEZ</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Businessman ນັກທຸລະກິດ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JOHN COX</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Businessman/Accountant/Father ນັກທຸລະກິດ/ນັກບັນຊີ/ພໍ່</p>
<p><input type="radio"/> <b>JOEL VENTRESCA</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Retired Airport Analyst ນັກວິເຄາະສະໜາມບໍ່ມີທຳລາຍສຽນອາຍຸ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JEREMIAH "JEREMY" MARCINIAK</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ No Ballot Designation ບໍ່ມີການກຳນົດບັດເລືອກຕັ້ງ</p>	<p><input type="radio"/> <b>HEATHER COLLINS</b> Party Preference: Green ພັກທີ່ມັກ: ຊຽວ Business Owner/Hairstylist ເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ/ຜູ້ອອກແບບຊຶງຜົມ</p>
<p><input type="radio"/> <b>KEVIN L. FAULCONER</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Businessman/Educator ນັກທຸລະກິດ/ການສຶກສາ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DANIEL MERCURI</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Father/Business Owner ພໍ່/ເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DANIEL WATTS</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Free Speech Lawyer ນັກກົດໝາຍບໍ່ມີຄຳຈ້າງ</p>
<p><input type="radio"/> <b>RHONDA FURIN</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Nonprofit President ຜູ້ອຳນວຍການທີ່ບໍ່ທັງຜົມກຳໄລ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JACQUELINE MCGOWAN</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Cannabis Policy Advisor ທີ່ປຶກສາສະໄໝຍາເລື່ອງກັນຊາ</p>	<p><input type="radio"/> <b>NICKOLAS WILDSTAR</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Musician/Entrepreneur/Father ນັກດົນຕີ/ລັດວິສາຫະກິດ/ພໍ່</p>
<p><input type="radio"/> <b>ROBERT C. NEWMAN II</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Farmer/Psychologist ຊາວນາຊາວສວນ/ນັກຈິດຕະວິທະຍາ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DAVID MOORE</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Public School Teacher ອາຈານສອນໂຮງຮຽນລັດ</p>	<p><input type="radio"/> <b>SARAH STEPHENS</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Pastor ຄຸນພໍ່</p>
<p><input type="radio"/> <b>DENNIS RICHTER</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Retail Store Worker ພະນັກງານຂາຍເຄື່ອງຍ່ອຍ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DAVID ALEXANDER BRAMANTE</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Realtor/Multifamily Developer ຕົວແທນ/ນັກພັດທະນາຄອບຄົວ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DENVER STONER</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Deputy Sheriff ຮອງເຈົ້າເມືອງ</p>
<p><input type="radio"/> <b>BRANDON M. ROSS</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Physician/Attorney ນັກວິທະຍາສາດ/ທະນາຍຄວາມ</p>	<p><input type="radio"/> <b>HOLLY L. BAADE</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Mother/Business Owner ແມ່/ເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JOE M. SYMMON</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Community Volunteer ອາສາສະໝັກຊຸມຊົນ</p>
<p><input type="radio"/> <b>SAM L. GALLUCCI</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Pastor/CEO/Consultant ນັກບວດ/ຜູ້ບໍລິຫານ/ທີ່ປຶກສາ</p>	<p><input type="radio"/> <b>ANGELYNE</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Entertainer ນັກສະແດງ</p>	<p><input type="radio"/> <b>MAJOR SINGH</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Software Engineer ນັກວິສາວະກອນອອກແບບຊອບແວຣ໌</p>
<p><input type="radio"/> <b>TED GAINES</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Board of Equalization Member ຄະນະກຳມະການສະມາຊິກຄວາມເທົ່າທຽມກັນ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JAMES G. HANINK</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Retired Educator ຄູກະສຽນອາຍຸ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DOUG OSE</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Farmer/Small Businessman ຊາວນາຊາວສວນ/ນັກທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ</p>
<p><input type="radio"/> <b>CAITLYN JENNER</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Businessperson/Entrepreneur ທຸລະກິດສ່ວນຕົວ/ລັດວິສາຫະກິດ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DAVID HILLBERG</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Aircraft Mechanic/Actor ນາຍຊ່າງເຮືອບິນ/ນັກສະແດງ</p>	<p><input type="radio"/> <b>DAN KAPELOVITZ</b> Party Preference: Green ພັກທີ່ມັກ: ຊຽວ Criminal Defense Attorney ທະນາຍຄວາມດ້ານອາດຊະຍາກຳ</p>
<p><input type="radio"/> <b>LEO S. ZACKY</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Businessman/Farmer ນັກທຸລະກິດ/ຊາວນາຊາວສວນ</p>	<p><input type="radio"/> <b>JEFF HEWITT</b> Party Preference: Libertarian ພັກທີ່ມັກ: ເສລີພາບ Riverside County Supervisor ຜູ້ຄຸມງານຂອງຄະນະຖານະຖານະ</p>	<p><input type="radio"/> <b>KEVIN K. KAUL</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Real Estate Developer ນັກພັດທະນາອະສັງຫາລິມະຊັບ</p>
<p><input type="radio"/> <b>JENNY RAE LE ROUX</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Business Owner/Mother ເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ/ແມ່</p>	<p><input type="radio"/> <b>JOHN R. DRAKE</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ College Student ນັກສຶກສາວິທະຍາໄລ</p>	<p><input type="radio"/> <b>CHAUNCEY "SLIM" KILLENS</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Retired Correctional Officer ເຈົ້າໜ້າທີ່ແກ້ໄຂບັນຫາທີ່ບໍ່ນຳນາມ</p>
<p><input type="radio"/> <b>DAVID LOZANO</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Executive Officer/Attorney ວິຊາການຜູ້ອາວຸໂສ/ທະນາຍຄວາມ</p>	<p><input type="radio"/> <b>LARRY A. ELDER</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Broadcaster/Author ພິທີກອນອອກອາກາດ/ນັກຂຽນ</p>	<p><input type="radio"/> <b>KEVIN KILEY</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ California Legislator ຜູ້ແທນລາດຊະດອນ California</p>
<p><input type="radio"/> <b>STEVE CHAVEZ LODGE</b> Party Preference: Republican ພັກທີ່ມັກ: ຮີພັບບຣິກັນ Retired Homicide Detective ນັກສືບສວນຄະດີຄອບຄົວນຳນາມ</p>	<p><input type="radio"/> <b>KEVIN PAFFRATH</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Financial Educator/Analyst ຜູ້ໃຫ້ຄວາມຮູ້ດ້ານການເງິນ/ນັກວິເຄາະ</p>	<p><input type="radio"/> <b>PATRICK KILPATRICK</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ Actor/Screenwriter/Producer ນັກສະແດງ/ຜູ້ຂຽນບົດ/ຜູ້ສ້າງໜັງ</p>
<p><input type="radio"/> <b>MICHAEL LOEBS</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ University Lecturer ອາຈານສອນມະຫາວິທະຍາໄລ</p>	<p><input type="radio"/> <b>ADAM PAPAGAN</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Entertainer ນັກສະແດງ</p>	<p><input type="radio"/></p>
<p><input type="radio"/> <b>DENIS LUCEY</b> Party Preference: None ພັກທີ່ມັກ: ບໍ່ມີ Teacher ອາຈານ</p>	<p><input type="radio"/> <b>ARMANDO "MANDO" PEREZ-SERRATO</b> Party Preference: Democratic ພັກທີ່ມັກ: ເດໂມແຄຣັດ No Ballot Designation ບໍ່ມີການກຳນົດບັດເລືອກຕັ້ງ</p>	<p><b>END OF BALLOT</b> <b>ສຸດທ້າຍຂອງບັດເລືອກຕັ້ງ</b></p>